

**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1980-1981

14 OCTOBRE 1980

**Projet de loi contenant le budget des Services  
du Premier Ministre de l'année budgétaire 1980**AMENDEMENTS PRESENTES  
PAR LE GOUVERNEMENT

Tableau budgétaire

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 06 (nouvelle) ( p. 16)

Sous une section 06 (nouvelle), insérer les articles suivants  
et les crédits non dissociés y afférents (en millions de francs) :

SECTION 06

Dépenses de Cabinet du Ministre du Plan  
et de la Politique générale

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1<sup>er</sup>. Salaires et charges socialesART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du  
Ministre.* 1,1**R. A 11623**

Voir :

Documents du Sénat :

5-V (1979-1980) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2, 3, 4 : Rapports.

N° 5 à 7 : Amendements.

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1980-1981

14 OKTOBER 1980

**Ontwerp van wet houdende de begroting van de  
Diensten van de Eerste Minister voor het  
begrotingsjaar 1980**AMENDEMENTEN  
VAN DE REGERING

Begrotingstabel

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 06 (nieuw) (blz. 17)

Onder een sectie 06 (nieuw) de volgende artikelen en de  
daarop betrekking hebbende niet gesplitste kredieten (in mil-  
joenen frank) in te voegen :

SECTIE 06

Kabinetsuitgaven van de Minister van het Plan  
en van Algemeen Beleid

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de  
Minister.* 1,1**R. A 11623**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-V (1979-1980) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2, 3, 4 : Verslagen.

N° 5 tot 7 : Amendementen.

ART. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.</i>	25,5
<hr/>	
Totaux pour le § 1 <sup>er</sup>	26,6
 § 2. <i>Achats de biens non durables et de services</i>	
ART. 12.06. — <i>Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.</i>	
Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	
	1,0
ART. 12.07. — <i>Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).</i>	1,0
ART. 12.19. — <i>Frais de fonctionnement du Cabinet.</i>	6,7
<hr/>	
Totaux pour le § 2	8,7
<hr/>	
Totaux pour le chapitre I	35,3
 Totaux pour la section 06 — Dépenses de Cabinet du Ministre du Plan et de la Politique générale.	
	35,3

## Section 07 (nouvelle)

Sous une section 07 (nouvelle), insérer les articles suivants et les crédits non dissociés y afférents (en millions de francs) :

## SECTION 07

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique

## CHAPITRE I

## Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1<sup>er</sup>. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.</i>	25,3
<hr/>	
Totaux pour le § 1 <sup>er</sup>	25,3

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

	25,5
<hr/>	
Totaux pour § 1	26,6

§ 2. *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.*

Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

	1,0
--	-----

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz).*

	1,0
--	-----

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

	6,7
<hr/>	
Totaux pour § 2	8,7
<hr/>	
Totaux pour hoofdstuk I	35,3

Totaux pour sectie 06 — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Plan en van Algemeen Beleid	35,3
--	------

## Sectie 07 (nieuw)

Onder een sectie 07 (nieuw) de volgende artikelen en de daarop betrekking hebbende niet gesplitste kredieten (in miljoenen frank) in te voegen :

## SECTIE 07

Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK I

## Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.02. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.</i>	25,3
<hr/>	
Totaux pour § 1	25,3

§ 2. *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.*

Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	3,8	Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	3,8
ART. 12.07. — <i>Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).</i>	0,5	ART. 12.07. — <i>Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).</i>	0,5
ART. 12.19. — <i>Frais de fonctionnement du Cabinet.</i>	7,7	ART. 12.19. — <i>Werkingskosten van het Kabinet.</i>	7,7
Totaux pour le § 2	<hr/> 12,0	Totalen voor § 2	<hr/> 12,0
Totaux pour le chapitre I	37,3	Totalen voor hoofdstuk I	37,3
Totaux pour la section 07 — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.	37,3	Totalen voor sectie 07 — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.	37,3

## TITRE II

## DEPENSES DE CAPITAL

## SECTION 04 (p. 36)

## Dépenses de Cabinet du Ministre de la Fonction publique

Majorer le crédit inscrit à l'article 74.01 de 0,5 million de francs.

## Section 06 (nouvelle) (p. 38)

Sous une section 06 (nouvelle), insérer un article 74.01 (nouveau) et le crédit non dissocié y afférent (en millions de francs) :

## SECTION 06

## Dépenses de Cabinet du Ministre du Plan et de la Politique générale

## CHAPITRE VII

## Investissements (civils)

## Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Totaux pour la section 06 — Dépenses de Cabinet du Ministre du Plan et de la Politique générale.

## TITEL II

## KAPITAALUITGAVEN

## SECTIE 04 (blz. 37)

## Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbaar Ambt

Het krediet ingeschreven op artikel 74.01 met 0,5 miljoen frank te verhogen.

## Sectie 06 (nieuw) (blz. 39)

Onder een sectie 06 (nieuw) een artikel 74.01 (nieuw) en het daarop betrekking hebbende niet gesplitste krediet (in miljoenen frank) in te voegen :

## SECTIE 06

## Kabinetsuitgaven van de Minister van het Plan en van Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK VII

## Investerings (civiel)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Totalen voor sectie 06 — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Plan en van Algemeen beleid.

**Section 07 (nouvelle)**

Sous une section 07 (nouvelle), insérer un article 74.01 (nouveau) et le crédit non dissocié y afférent (en millions de francs) :

**SECTION 07**

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique

**CHAPITRE VII****Investissements (civils)****Achats de biens meubles durables**

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.* 0,8

Totaux pour la section 07 — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique. 0,8

*Justification*

A la suite des modifications intervenues, le 18 mai 1980, à la structure gouvernementale, il s'avère indispensable de prévoir, par voie d'amendement, les crédits nécessaires au fonctionnement des Cabinets du Ministre du Plan et de la Politique scientifique rattachés administrativement et budgétairement aux Services du Premier Ministre.

De plus, par suite de divers transferts de véhicules, le Ministre de la Fonction publique utilise un véhicule, acheté en 1973, qui a parcouru 332 000 km. Il y a donc lieu de prévoir les crédits nécessaires à l'achat d'un nouveau véhicule ministériel.

\*\*

Les amendements que le Premier Ministre propose d'apporter au projet de budget de son département de l'année budgétaire 1980 se traduisent par une augmentation de 72,6 millions des crédits non dissociés sollicités au Titre I — Dépenses courantes, et par une augmentation de 2,3 millions des crédits non dissociés sollicités au Titre II — Dépenses de capital.

Ensuite de ces amendements, les crédits non dissociés du Titre I et du Titre II sont fixés respectivement à 2 041,9 millions et 1 313,3 millions.

*Le Ministre du Budget,*

G. GEENS.

*Le Ministre des Finances,*

P. HATRY.

**Sectie 07 (nieuw)**

Onder een sectie 07 (nieuw) een artikel 74.01 (nieuw) en het daarop betrekking hebbende niet gesplitste krediet (in miljoenen frank) in te voegen :

**SECTIE 07**

Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid

**HOOFDSTUK VII****Investerings (civiel)****Aankoop van duurzame roerende goederen**

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Cabinet.* 0,8

Totaal voor sectie 07 — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid. 0,8

*Verantwoording*

Ingevolge de op 18 mei 1980 in de Regeringsstructuur aangebrachte wijzigingen is het noodzakelijk, bij middel van amendement, de nodige kredieten uit te trekken voor de werking van de Kabinetten van de Minister van het Plan en van Wetenschapsbeleid die in administratief en budgettair opzicht onder de Diensten van de Eerste Minister ressorteren.

Wegens verschillende overdrachten van voertuigen, beschikt de Minister van Openbaar Ambt bovendien over een voertuig, dat in 1973 is aangekocht en reeds 332 000 km heeft afgelegd. Het is dus noodzakelijk de nodige kredieten uit te trekken voor de aankoop van een nieuw ministerieel voertuig.

\*\*

De amendementen die de Eerste Minister voorstelt aan het ontwerp van begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1980 geven aanleiding tot een vermeerdering van 72,6 miljoen der op Titel I — Lopende uitgaven — aangevraagde, niet gesplitste kredieten en een vermeerdering van 2,3 miljoen der op Titel II — Kapitaaluitgaven — aangevraagde, niet gesplitste kredieten.

Ingevolge die amendementen worden de niet gesplitste kredieten van Titel I en van Titel II vastgesteld op respectievelijk 2 041,9 miljoen en 1 313,3 miljoen.

*De Minister van Begroting,*

G. GEENS.

*De Minister van Financiën,*

P. HATRY.